



# Weg der Religionen Stezka vyznání Path of Denomination



Vyznání, víra ve Svatou Trojici a úcta ke křesťanským zásadám hrály v dějinách Evropy nezastupitelnou roli. Celá evropská středověká společnost byla prostoupena křesťanstvím, které mělo i velký podíl na kolonizaci do té doby neobydlených pohraničních oblastí. Takto se víra v Ježíše Krista dostala na česko-rakouské pomezí.

Náboženské rozdíly, neshody ve věroučných otázkách stály za většinou potíží tehdejšího světa: husitskými válkami, reformací i třicetiletou válkou. Jakkoli se nám tyto události mohou zdát vzdálené, zasáhly i do života toho nejposlednějšího poddaného. Nikdo v Českém království, včetně Novobystřicka, nemohl zůstat stranou válečných výprav, stejně tak nebylo možné neslyšet kázání luteránských kněží. Století osvícenství znamenalo první velkou ránu náboženství, josefínské rušení klášterů postihlo i paulánskou komunitu v Klášteře. Odsun německých usedlíků po roce 1945 přetřhal staré tradice křesťanských poutí, které poúnorový komunistický režim neměl nejmenší zájem obnovovat.

**Stezka vyznání v podobě pěti naučných tabulí ukazuje zásadní momenty dějin Novobystřického regionu, které úzce souvisely s proměnami nejen křesťanského náboženství.**

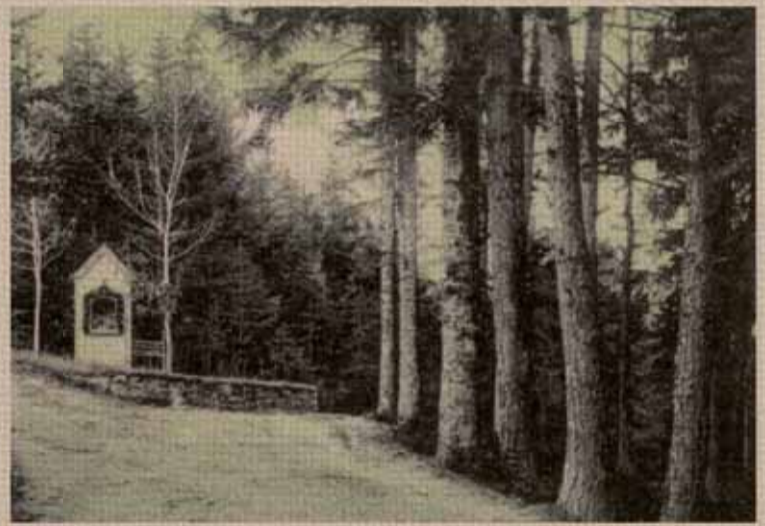
**Začíná u kostela na náměstí v Nové Bystřici. Poslední výkladová tabule se nachází v obci Klášter u kostela pau-**

**lánského kláštera. Stezka je vzhledem ke své délce vhodná spíše pro motoristy, ke všem tabulím lze dojet autem po silnicích s upraveným povrchem. Její celková délka činí necelých 50 km.**



Der christliche Glaube spielte in der Geschichte Europas eine entscheidende Rolle. Die europäische Gesellschaft des Mittelalters war vom Christentum durchwoben, das auch einen großen Anteil an der Kolonisierung des bisher unbesiedelten Böhmisches - Österreichischen Grenzraumes hatte. Besiedlung und Christianisierung waren zwei unmittelbar miteinander verbundene Prozesse. Auffassungsunterschiede in der Sache des Glaubens standen aber auch am Beginn der meisten damaligen Konflikte, den Hussitenkriegen, der Reformation und dem 30-jährigen Krieg. All diese Ereignisse griffen direkt in das Leben der damaligen Menschen ein. Niemand im damaligen Königreich Böhmen und damit auch der Region um Neubistritz [Nová Bystřice] blieb von den Heerzügen verschont oder vernahm nicht die Worte des evangelischen Predigers. Das Jahrhundert der Aufklärung erschütterte die religiösen Sicherheiten, die Politik Josephs II. führte zur Auflösung zahlreicher Klöster, unter anderem das der Paulaner in der Gemeinde

Kloster [Klášter]. Die Vertreibung der deutschen Bevölkerung 1945 beendete die religiösen Traditionen der Region, an deren Wiederbelebung das



nach 1948 errichtete kommunistische Regime in der Tschechoslowakei kein Interesse mehr hatte.

**Der Religionsweg schildert in fünf Tafeln die Geschichte der Region um Neubistritz, die eng mit dem (nicht nur christlichen) Glauben der Menschen verbunden war. Er beginnt bei der Kirche in Neubistritz und endet nahe der Kirche des ehemaligen Paulaner-Klosters. Der Weg ist angesichts seiner Länge vor allem für Autofahrer geeignet, alle Stationen sind mit dem PKW gut erreichbar, die Gesamtlänge beträgt 50 Kilometer.**



## 🇨🇪 UMÍSTĚNÍ A TÉMATA ZASTÁVEK

- o) **Nová Bystřice** (Základní přehledová tabule) v Nové Bystřici na náměstí
- 1) **Nová Bystřice** (Valdénští a husité) v Nové Bystřici na náměstí u kostela
- 2) **Reingers** (Poutní tradice) v Reingers na návsi
- 3) **Staré Město pod Landštejnem** (Židé v regionu) ve Starém Městě pod Landštejnem u židovského hřbitova
- 4) **Pomezí** (Počátky křesťanství) poblíž silnice na Landštejn
- 5) **Klášter** (Reformace v regionu) u klášterního kostela

## 🇦🇹 ORT UND THEMA DER EINZELNEN STATIONEN:

- o) **Neubistritz** [Nová Bystřice] (Ausgangstafel) Hauptplatz
- 1) **Neubistritz** [Nová Bystřice] (Waldenser und Hussiten) bei der Kirche
- 2) **Reingers** (Wallfahrt) in Reingers am Ortsplatz
- 3) **Altstadt** [Staré Město pod Landštejnem] (Juden in der Region) in Altstadt beim jüdischen Friedhof
- 4) **Markl** [Pomezí] (Anfänge des Christentums) Straße nach Landstein
- 5) **Kloster** [Klášter] (Reformation in der Region) bei der Klosterkirche

## 🇬🇧 INFORMATION BOARD TOPICS AND PLACEMENT:

- o) **Nová Bystřice** (basic overview board) at the town square of Nová Bystřice
- 1) **Nová Bystřice** (Waldensians and Hussites) by the church at the town square of Nová Bystřice
- 2) **Reingers** (Pilgrimage) in the village green in Reingers
- 3) **Staré Město pod Landštejnem** (Jews in the region) by the Jewish grave yard in Staré Město pod Landštejnem
- 4) **Pomezí** (Beginnings of Christianity) by the road to Landštejn castle
- 5) **Klášter** (Protestant reformation in the region) by the monastery church

tisk, grafika / Druck, Grafik / print, design: 2007

Niklas Perzi, Monika Horáková, Martin Klečáček, Vít Prokopius, Táňa Kynclová

Za obrazový materiál děkujeme: Rodině Friedrichové z Hirschenschlagu; Marianu Khandlovi ze Starého Města pod Landštejnem; Franzí Neuwirthovi z Kautzenu; Franzí Perzimu z Kautzenu; Niklasí Perzimu z Kautzenu; Franzí Ooppelovi z Kautzenu; Friedrichu Soukupovi, předsedovi Heimatkreis Neubistritz a všem, kteří přispěli do obrazového archivu Heimatkreis Neubistritz; Městskému úřadu v Nové Bystřici; Státnímu okresnímu archivu v Jindřichově Hradci; Textilnímu muzeu v Groß Sieghartsu; Vlastivědnému muzeu v Kautzenu / Für das Fotomaterial bedanken wir uns bei: Familie Friedrich, Hirschenschlag; Marian Khandl, Altstadt; Franz Neuwirth, Kautzen; Franz Perzi, Kautzen; Niklas Perzi, Kautzen; Franz Ooppel, Kautzen; Friedrich Soukup; Kreisbetreuer des Heimatkreises Neubistritz und allen Leihgebern des Kreisarchivs; Heimatmuseum Kautzen; Stadtmuseum Neubistritz; Staatliches Bezirksarchiv Neubistritz; Textilmuseum Groß Siegharts / We appreciate the visual material contribution from: Family Friedrich, Hirschenschlag; Marian Khadi, Staré Město at Landštejn; Franz Neuwirth, Kautzen; Franz Perzi, Kautzen; Niklas Perzi, Kautzen; Friedrich Soukup, Heimatkreis Neubistritz Chairman, and everybody who contributed to the image archive of Heimatkreis Neubistritz; Municipal Office in Nová Bystřice; The Regional State Archives in Jindřichův Hradec; Museum of Textile in Groß Siegharts; Country Museum in Kautzen

Financováno Jihočeským krajem a městem Nová Bystřice /

Finanziert vom Kreis Südböhmen und der Stadt Neubistritz /

Financially supported by South Bohemian Region and the town of Nová Bystřice



Jihočeský kraj



Denomination, faith in the Holy Trinity and reverence for the Christian tradition played an essential role in European history. The whole medieval European society was permeated by Christianity, which also greatly contributed to the colonization of the previously uninhabited border regions. Thus the faith in Jesus Christ arrived also at the Bohemian–Austrian border.

Religious differences and disputes were the source of the majority of problems of that era: Hussite warfare, Protestant Reformation, or Thirty Years' War. However distant those events might seem to us, they did have impact on the life of every subject at the time. Nobody in the Kingdom of Bohemian, including the Nová Bystřice region, could evade the warfare – or the preaching of Lutheran priests. The era of Enlightenment landed the first major blow to religion; the dissolution of many monasteries during the

reign of Joseph II afflicted also the Pauline community in Klášter. The expulsion of the German community after World War II destroyed the tradition of pilgrimages, which the communist regime that followed had no wish to re-introduce.

**The path of denomination consists of five educational boards, and depicts the most important historical moments of Nová Bystřice region, that were connected to the transformation of Christianity and religion in general. It begins near the church on the town square in Nová Bystřice, and the final board is placed in Klášter by the church of the Pauline monastery. Because of its length the path is suitable primarily for motorists; all boards are accessible by car via well-mended roads. The total length is 50 km.**

